

MÄRKLIN HO

GEBR. MÄRKLIN & CIE. ^{GM} _{GGH} · GÖPPINGEN / WÜRTT. GERMANY

Zu Punkt 1 und Fig. 1

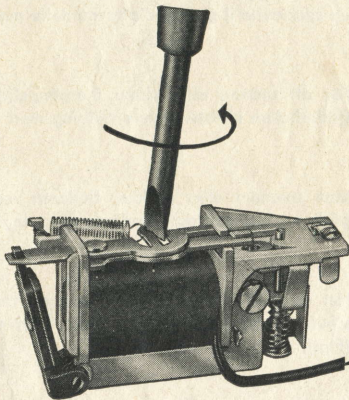
Zum Spannen bzw. Nachlassen der Rückholfeder ist der am Schaltschieber angebrachte Federeinhängenhaken mit einem Schraubenzieher entsprechend zu biegen (Fig.).



In order to tighten up or slacken off the return spring, the spring hook incorporated in the slide may be slightly bent by means of a screwdriver (Fig.).



Recourber dans le sens adéquat le crochet de fixation du ressort pour régler la tension du ressort de rappel (Fig.).



Para aumentar o disminuir la tensión del muelle antagonista, habrá que doblar convenientemente su enganche en el cursor de maniobra, sirviéndose de un destornillador (Fig.).



Per la maggiore o minore tensione della molletta si deve piegare corrispondentemente con un cacciavite il gancio d'attacco della molla (Fig.).



För att spänna eller slaka återgångsfjädern böjes den på omkopplingsarmen befintliga fjäderhaken i motsvarande riktning med en skruvmejsel (Fig.).



Man spænder eller slækker fjederen ved med en skruetrækker at bøje den på automatglideren fast anbragte fjederophængningshage tilsvarende (fig.).



Het meer of minder spannen van de trekveer kan bewerkstelligd worden door het in de schuiver aangebrachte veerhaakje met een schroevendraaier overeenkomstig te verbuigen (Fig.).

